

Obra de Angel Cruchaga genera polémica después de ser editada por Universitaria

La herencia de "La hora digna"

Ximena Pizarro

Mientras Editorial Universitaria sostiene que son suyos los derechos de autor sobre la obra *La hora digna*, antología poética de Angel Cruchaga Santa María (Premio Nacional de Literatura 1946), Juan Francisco Cruchaga asegura en la columna señalando que, por lógica, los derechos le pertenecen a él y es ahí cuando decide interponer una denuncia judicial a la casa editora y al Consejo Nacional del Libro y la Lectura. El caso, ya registrado por *La Época* a comienzos de esta semana, revuelve los viejos del tema del derecho de autor que, entre otras cosas, expresa que si después de una investigación previa no hay herederos de este derecho, la obra pasa a ser de dominio universal.

Hugo Montes, presidente del Consejo, dice que este caso no es de responsabilidad de este organismo que otorgó los fondos concursables para editar la antología dentro de un proyecto mayor titulado Colección Premios Nacionales y así lanzarla en el pasado como finalmente ocurrió.

—Uno tiene que suponer que quien le presenta los proyectos ha arreglado las cosas y hasta lo que yo sé la editorial lo hizo—, comenta Hugo Montes, ex tunc Eduardo Castillo, presidente de la Cámara Chilena del Libro y miembro del Consejo, sostiene que "en este caso le corresponde a la Editorial Universitaria superar esta situación que —consideramos— lamentable, que sí, no ocurriría. La Editorial Universitaria no es una editorial pinta como dijo el abogado de Juan Francisco Cruchaga, Rodrigo Quijada—, acota Eduardo Castillo ante el tema.

Antología de 1946

El proceso, aclara Juan Francisco Cruchaga, se generó "por sorpresa". "Yo me enteré en la Feria del Libro, trabajando en el stand de la Sociedad de Escritores de Chile. En ese momento un escritor de la S.E.C.H. vino a la edición y yo me llevé la sorpresa porque eso es un proyecto que yo tenía hace bastantes años, un proyecto que yo estoy realizando hace varios años con una editorial en la que ya pude concretar una obra y la que seguía era ésta".

—¿Con qué editorial?

—En este momento no lo puedo decir, pero es una editorial importante. El libro anterior es una compilación que ya está editada.

—Entonces si se puede saber el nombre de la editorial...

—Bueno, sí, la editorial se llama South Pacific Press y con ella existe un proyecto con la obra de mi padre editada hace bastantes años. Yo estoy trabajando en

"La hora digna tiene originalmente otro título y la particularidad es que la selección y el prólogo los hizo Neruda y fue editado por la editorial Losada en 1946. Ahora, es la misma obra la publicada por Editorial Universitaria, pero difieren en detalles como para que el libro fuera diferente", dice Juan Francisco Cruchaga.

ella, lo que pasa es que aquí es muy difícil editar para un particular.

—¿Qué vínculos hay, a su juicio, entre ese proyecto y "La hora digna"?

—La hora digna tiene originalmente otro título y la particularidad es que la selección y el prólogo los hizo Neruda y fue editado por la editorial Losada en 1946. Ahora, es la misma obra la editada, pero difieren en detalles como para que un libro fuera diferente. A mí me extraña mucho, en realidad no me extraña tanto, que Neruda haya sido invitado. El valor de ese libro, aparte de la obra en sí de mi papá, es que su gran amigo y su compañero de tantos años seleccionó y prólogo esa antología.

—¿Esa antología a la que se refiere ha tenido reediciones?

—No. Pasa a ser un libro de colección, pero yo he estado trabajando en ese proyecto y ese trabajo (antología revisada) estaba casi terminado, entonces para mí fue una sorpresa cuando, (yo he sido tremendamente afectado con esto), pero sé todo por como ha sido tratada la obra de mi familia y mi honra. Pienso que el mismo título que le pusieron deberían aplicarlo en su espíritu. La hora



"Habría sido fácil abrir el guía y encontrarse con la familia y preguntar", dice Juan Francisco Cruchaga, quien ha interponido una denuncia por derechos de autor.



Angel Cruchaga Santa María (1893-1944), Premio Nacional de Literatura 1946.

digna. Es la hora digna de muchos escritores. Ha sido difícil en todos estos años, pero no por eso dejamos que se agitasen. Ese es el problema porque cuando se publican *Antología poética*, el título original. Yo estoy realmente afectado.

—¿Hay posibilidades de seguir con él?

—No sé todavía. No sé qué va a pasar. El punto es que los derechos han sido violados. Ellos juran van a tener los derechos, si es buena. Ellos editaron sin la autorización legal del heredero.

—¿Cómo explica que el prólogo de "La hora digna" asegure en el prólogo que Angel Cruchaga y Albertina Andar nunca tuvieron hijos y para ello utilizan como argumentos ciertos versos en donde el poeta expresa el dolor que se siente ante la infidelidad?

—Esa es una alusión y un alucine particular. Yo personalmente a él no lo conozco... Los

poetas utilizan las cosas y hay mucho campo en eso. Me parece raro que él haga una interpretación de ese tipo con los versos de mi papá. Ahora, mi familia se ha caracterizado por ser personas muy reservadas, mi padre y mi madre. No sé, yo pienso que hay deformación más que nada, poco interés en detectar sacralidad, decirlos. Recuerda que mi familia, según lo que dice el artículo de este señor abogado, no existe. Él dice que como que mi papá era un exiliado poco famoso, que llegó así arrojando de no sé dónde, según él, no hay herederos, no hay sobrinos, no hay hermanos, no hay familia. A mí me parece extrínsecos. Yo tengo muchos familiares que son abogados, uno es ministro de la Corte... o sea, sería fácil ubicarlos, saber hasta en la guía telefónica. Habría sido fácil abrir el guía y encontrarse con la familia y preguntar. Somos pocos y aparecemos ahí. ¿En el fondo, no hicieron nada?

—La editorial alega que usted aparece ahora diciendo que es el heredero y que nunca apareció antes...

—Si ellos no pueden alegar nada, ¿por ellos los que conocieron el delito, no Juan Francisco Cruchaga y, además, está afectado la honra de mis padres y la mía.

—Cuando muere Angel Cruchaga en 1944, ¿quién quedó de alfileres de su obra?

—Por qué alfileres? ¿No necesitaba alfileres... Al morir estaba con mi madre y yo. La biblioteca me la regala mi padre en vida y durante los últimos años organizamos bibliotecas con donaciones importantes. Siempre donamos libros, pero son manuscritos y son originales los tengo yo.

La herencia de "La hora digna" [artículo] Ximena Poo.

Libros y documentos

AUTORÍA

Cruchaga, Juan Francisco

FECHA DE PUBLICACIÓN

1997

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La herencia de "La hora digna" [artículo] Ximena Poo. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile